代柬

本總公所謹訂於本年十二月廿八日（星期六）下午一時，舉行第四十六屆紀念聯歡慶典，潔治茗點招待，同日下午五時半，假座名園大酒家，喜萬年大酒樓及讌樂大酒家歡讌聯誼，敬請域多利埠禺山昌後總堂，禺山分所各埠禺山通訊處暨男女所員，屆時駕臨助慶，指示禮儀，藉增光寵，曷勝榮幸。

雲埠禺山總公所同人敬約

附註：所員男女每位均六元，十八歲以下小童四元，六十五歲或以上男女耆英，經盡足繳納會費義務者，免收席金，但必須登記，領取赴宴券，並限於親自赴席。

YUE SHAN SOCIETY,
37E PENDER ST.VAN,B.C.V6A 1S9

甄氏宗親會籌委會通告

籌組甄氏宗親會之工作，經各熱心人仕衷誠合作，經已大致就緒，茲訂于一九八六年元月五日（星期日）上午十一時，假座卡都華街五一八號（夾積善街）舉行全體甄姓族人會議進行選舉首屆理事及職員，及籌辦春宴事宜，凡我甄姓族人等勿論男女老幼務希屆時踴躍參加共策進行，此佈

甄氏宗親會籌委會
主席甄劍雲

聯絡電話：二五四・九九一八（甄樹宏）
二五四・六六貳三（甄佳慶）
二五一・四〇三八（甄文湘）

鳴謝啓事

由現曾因行路不慎跌碎肩骨甚感痛苦後經台山會館理事長陳明修介紹跌打專科黃飛龍先生敷治藥到回春在家休養期間叨蒙全加中華總會館理事長黃孔維中華文化研究協會理事長黃錫銓台山會館各理監事及各戚友蒞臨舍下慰問隆情厚誼殊甚感謝現已痊癒恕未能一一踵府答謝特登諸報端以表衷心謝忱

朱由現敬啓

恭頌跌打專科黃飛龍

由現行路不慎跌碎右手肩骨痛徹心肺幸得台山會館理事長陳明修介紹黃飛龍跌打專科到舍下敷治數天內藥到回春即能將碎骨癒合此恩此德銘感五內特登報鳴謝

朱由現敬頌

出賣

柏文急賣
一廳一房雪櫃爐頭洗碗機車位等齊備七街夾菲沙近華埠四萬二千元 324-3305或689-3084

屋主自賣
八年新樓上三房一廳，樓下兩房一廳，地濕境佳，開價十三萬餘，電6849732王先生

屋主自賣
22街西三號壹廳兩房，全土庫開價拾萬案洲千元，隨時交吉，電話：三二七・九五五壹

屋主自賣 捷足先登
建新八〇年，35x150，上四下二廳房，全部完成，位於B28菲沙與緬街中間，十五萬九千，請電：873・0149立洽。

有屋自賣

賣淨三層，樓上三房一廳樓下二房一廳20街近菲沙地大37尺現租680元價九萬二電879-0168

18年靚屋出售
▲ 5535 MORELAND B.B.Y.
地大64X130，面積1500平方呎，三睡房，土庫有房，取價十五萬九千，請電：CRAIG NEWSHOLME 872・2366 DOGWOOD 876・8841

新屋開放
星期六及日下午一至四時開放，豪華大新屋，足夠三家庭居住正層四睡房家庭房，樓下二組兩睡房單元。
1846 NANAIMO ST, CHARLOTTE CIOK 324-8954 PILLAR REALTY 254-0474

天天開放
二三四五西20街，西區五房四廳全新屋，每天二至四時開放，德國建築商，手工一流，響鐘系統，吸塵系統，草皮欄詳完成，恒生實業燕梳公司：2321・2912 2254・9765 陳挑明洽。

出賣或租
街角商業地位白石鎮，可建做雜貨店及樓上住宅，俱備圍則或用你自己圍則興建，請與LETROY-WINDER CONSTRUCTION LTD 上午九時至下午五時英語電531・0841或五時後及週末電：531・0113

✦✦新盤✦✦
▲ KINGSWAY 旺鋪，年收十萬，十五萬首期九年新屋，每天二至四時開放，德國建築商，手工一流，響鐘系統，吸塵系統，草皮欄詳完成，恒生實業燕梳公司：2321・2912 2254・9765 陳挑明洽。
▲大商場，近MC DONALD&BURGER KING，年收十一萬，卅萬首期。
▲五十組活文，十五萬首期，貸款利息平，八年新屋，十萬首期，十七組活文，兩鋪位，年收七萬二，有換屋計劃。
徐事鋭 FRANCIS 291-9038 FIDELITY RLTY 324-3888

商業

西餐館請
女企檯必須有經驗早餐工作講英語，
2066 KINGSWAY
溫哥華晚七時後電八七九一五六二一五

菓仔舖讓
京士威繁忙區每日生意六百餘，租約長有6249彩票機，電3240598 杜洽M・RLTD

餐館出讓
沙省埠仔唐西餐館60座位連住處全新裝修設備齊全合家庭經營晚八時後電306-696-2269

餐館出賣
繁忙三文治餐館，位於本拿比，大有發展，請英語電：GARY 438-8713 438-3148

生意出讓
華埠毛冷生意出讓，價廉，有意請電洽：437・4123・

平平平 勿失良機
餐館生意或生意實業，開價十一萬五千淨買生意二萬餘元試運價，或賣枱方式亦有商量，詳情請電：PHILIP CHEUNG 261-7275 PARK GEORGIA RLTY 或PATRICK LEUNG

快餐館讓
BC北邊人口萬五40座位堂食兼外賣主要唐餐炸鷄炸魚及漢堡包，自賣電785-6682-3 785-6660

吉舖自賣

旺區業舖日營近四百月租五百餘二廁五房只賣二萬九美失良機六時後請電521・2451

屋主自賣
467 PRIOR ST.
內外裝修設備好，唐人埠派亞街，三層屋樓上共五房一廳，土庫有一房，獨立門戶，售價九萬五千，上午七至十時或晚六至十時，請電254・8621林先生接洽。

餐館生意
中西餐館，百餘座位，全酒牌，位於SURREY，有意者晚九時後電：536・7929

餐館自賣
85座位薄餅餐館，全牌照，東喜士定街，價十一萬，請英語電DIMITRI 255・6755

菓檔轉讓
PUBLIC MKT
菓菜檔讓只需三千元交通便住宅旺區請電325・9124洽KEN。

中西餐館
出讓TSAWASSEN雖雲埠半小時，附近析文全酒牌租廉批長下午五時後電：943-1121李君

金飯碗
純利八萬多，老牌三文治店，12車位，交通要塞，租約長，即學即晚，人手少，管理易，東主離國，割愛廿七萬，有商量，滿地寶地產，鄭楊騰，324・3337

粥粉麵飯
發財機會，切勿失良機，好生意，大型快餐館，百五至二百座位，全酒牌，冷氣，大泊車場，如合股經營，快者先得，請電陳祖興，大興實業公司：261・8048或6859608

菓舖士多出讓
位於傾市威人口稠密之栢文區，每日生意七百元，頂好傳埠設備，理想之賣花地方，開價五萬九千加上點貨，電522・5512。

餐館平賣
沙省埠仔唐西餐館，60座位，生財器具齊，即可營業，在市中心，人口約二千，樓上四房一大廳，浴廁齊，另有貯物屋，車房，售陸萬伍千元，自費電3061946 3833或3827

生意出讓
埠仔餐館生意出讓獨市唐餐，有意者請電：873・0039

士多急讓
好生意，好地點，租廉批長，價錢平，東主離埠一于割愛，機不可失，有意請電321-3435

菓舖廉讓
專營鮮花菓菜及西人雜貨，租平，舖尾可住，賤價廉讓，有意請電：四六三・五六五六

果欄生意
座落京士威旺街，近域多利大街，新裝修果欄生意，東主離加拉美，割價急賣，有649彩票及遊戲機收入幫助交租，新型架餐設備，謹取價三萬九，抵買之至，經督本行生意者萬勿錯過機會，滿堂紅公司八七四－一六八八或八七四－四二六八何仲生住家四六四－七六〇二

餐館出賣
Restaurant-Abbotsford excellent location in Mall. full price $ 55,000. asking price less than Value of equip. Phone: 853-1446 10am-8pm.

餐館出售
西式餅店ROBIN'S DONUTS出讓，有FRANCISE地點好，生意穩，可做移民投資，現值十萬，因東主另有他事，急售六萬五千，請電：581・2248 THOMAS

餐館急讓
只因沒人打理，埠仔GRAND FORKS B.C.唐西餐生意，設備齊全，3號公路邊近埠心，內陸與美國遊客去EXPO必經之地，八十座位，大泊車場，月租$2226.00，開價三萬，有意電詳談442-2922自費電話

餐館平賣
唐番餐位FERNIE B.C.三號公路邊煤礦區常年遊客80座位滿牌因人手缺自賣電604)423-3211

餐館急讓
唐番餐，有烈酒牌，設備豪華，生意向來興旺，每日營業六小時，年入卅餘萬，如加午餐及宵夜，前途不限量，取價拾肆萬元，先付七萬，餘可期付，距溫華僅四十五英里，電話：828・1052・1028。

賺錢餐館 廉讓
唐番餐位於SUREY埠購物中心，生意穩定，因缺人手，急讓，請588・8688

餐館出讓
唐番餐館位於SURREY埠購物中心，生意穩定，因家庭房，樓下二組兩睡房單元。

書舖廉讓
大街旺舖新裝修二百餘租兩年賣三年淨售畫報報紙客戶多因人手不足廉讓324・2006

餐館急讓
砵舞地炸魚快餐店有潛力東主因病急售一萬二還價即賣涂念宗 421-6639 MULTIPLE・

濕仔出讓
本拿氏區街坊菜店每日生意大約四百五十元，有乾淨五睡房居住，有執約，最適宜於家庭式管理，有得住有入息開價二萬三千八百元，有意請電：隊善獻1166公司876・6622。

發財雜貨象 649生意

永無失業好過打工生意穩定，地位適中，健康關係，割愛相送，價錢面議，租約輕鬆，刻苦耐勞，保証成功電三二七・八六四三

出租

土庫出租
正乃街近45平地土庫兩房一大廳包水電交通方便對面巴士站，請電三二一五四八〇六。

樓下出租
乃街夾四十一，兩房一廳，近學校，交通方便，電話：三二七－六八六壹

兩柏文租
兩睡房一廳一廚廁2943 RENFREW ST.各樣齊備，電話：430・1292

土庫出租
緬街夾58一廳一房廚廁齊備獨立門戶地氈包水電週日五至六時週末五時後電3214969

新屋套房
大套房連浴室及另一大房，環境清潔，交通方便，適合學生及家庭，電：434・4875

樓上全層
一房一廳廚房浴室廁所爐頭雪櫃齊近交通商場，包電暖氣，有意者電話：二五四・二八八六

柏文出租
一房一廳廚房雪櫃爐頭包暖氣，熱水交通方便，請電：254・4067

新屋樓下
近香檳商場，兩房一廳，交通方便，電話：430・1128。

土庫出租
緬夾61街兩房一廳近車站中小學洗衣干衣機，環境優美合清靜人五時後電327・0176

平地土庫
近PNE新裝修，兩房一廳，廚廁齊獨立門戶，有洗衣機，有意請電251・2397張太

樓上出租
樓上全層三睡房各樣齊租五百五十近京士威夾會拔晚上五至九時電話：327・7570

新屋樓下
兩房一廳各樣齊獨立門戶交通便近PNE東PANDORA夾CASSIAR街電話298・2580

正層出租
62街夾菲沙正層二房二廳廚廁洗衣機齊交通便近學校上林太。435・1901

土庫出租
乃街夾17街有一廳一房出租設備齊全交通方便晚上電話八七三－六七二八

平 租
新屋樓下三房一廳有車房出租乃夾21街晚七時後電朱太8758・1580

新屋樓下
大房大廳爐頭雪櫃浴廁齊新地毡適合小家庭24街近學校巴士直達華埠請電434・6026

華埠住房
裕仁街近四百號，有傳真雪櫃爐頭，合單身，租百五十元，地方清靜電話三二一・五四七八

柏文套房
近華埠巴士站適合夫婦或單身居住租平有意者請到五〇四號東喜士定街或電二五五七二三五

單房出租
適合學生，各樣齊備，蘭菲夾2街東請電2255・6181。

土庫出租
新屋土庫兩房一廳近中小學巴士站適合夫婦或有一小孩，請電：三二七・零八一壹。

有房出租
近喜士定巴士總站交通方便有床及傢私入住即可適合學生或工作人仕可煮食租平294-0930

新屋樓下
三房一廳各樣齊交通便近中小學及乃街夾51街DUMFRIES租四百元，電話324・1706

全間屋租
樓上樓下全間屋出租爐頭雪櫃齊交通方便近城多利�夾32街晚電324・3428・

新屋樓下
兩房一廳各樣齊獨立門戶近中小學近菲沙街及41街適合小家庭下午三至五時電321-8968

土庫出租
兩房一廳各樣俱備近PNE適合小家庭居住有意電：二五三－五〇三壹 二五三－〇三五六

平 租
新屋樓下三房一廳有車房出租乃夾21街晚七時後電朱太8758・1580

新屋樓下
兩房一廳各樣齊獨立門戶交通便近PNE東PANDORA夾CASSIAR街電話298・2580

正層出租
62街夾菲沙正層二房二廳廚廁洗衣機齊交通便近學校上林太。435・1901

土庫出租
乃街夾17街有一廳一房出租設備齊全交通方便晚上電話八七三－六七二八

全間屋租
三房兩廳6548街交號DUMFRIES通便利有意者請電327・3163梁先生接洽。

特平出租
全屋五睡房兩廚房兩浴室交通方便近巴士及學校出租屋近PNE有意者請電8744905

樓下出租
兩房一廳各樣齊備，位於片打東街夾威靈頓街，電話2940・2050

樓下出租
兩房一廳各樣齊。1・近PNE。2・32街夾緬。日電：733-7818 夜電：254-3780

樓下出租
近蘭菲夾VENABLE兩房一廳，各樣齊備交通方便，合小家庭或學生，請電2554・5583

樓上出租
樓上兩房一廳各樣齊備，另有房出租適合家庭或學生。有意請電：2988・4879

新屋樓下
二房一廳，獨立門戶，近中小學，爐頭雪櫃浴廁齊，包水電，8768161

樓下出租
KINGSWAY近RUPERT樓下二房廳廚齊備有洗衣乾衣機晚上請電：327・5621

樓下出租
兩房一廳各樣齊。1・近PNE。2・32街夾緬。日電：733-7818 夜電：254-3780

中房出租
內有洗盆廁所用具近學校巴士站可即搬入宜工作女士晚後四時至九時電蔣太2532999

雅潔土庫
近蘭菲夾VENABLE兩房一廳，各樣齊備交通方便，合小家庭或學生，請電2554・5583

樓下出租
兩房一廳近城多利夾54街，兩房一廳，各樣齊交通方便月租三百，午前或晚十時後電327・5210

樓上全層
近喜士定總站，八百五十元近蘭菲及柏架近中小學電254・3290或2918969

有屋出租
近喜士定巴士總站，兩房一廳設備齊，合無小孩不吸烟家庭，請電：255・2150

樓下出租
兩房一廳各樣齊，獨立門戶巴士學校，乃唐近12街，電話：325・2015

新屋樓下
兩房一廳各樣齊備，獨立門戶近巴士學校，乃唐近12街，電話：325・2015

樓下出租
47街東夾VIVIAN街，西積千一尺，環境清靜，有意請電：4333・7623

平地土庫
平靚兩房一廳京士威街夾EARLES街近巴士總站交通方便，電話：四三八－九一四六

新屋樓下
兩房一廳近城多利東50街一八七六新靚屋，交通方便請電三二七四八一六或八七五六九八七

樓下出租
兩房一廳近城多利夾54街，兩房一廳，各樣齊交通方便月租三百，午前或晚十時後電327・5210

有屋出租
三房兩廳，各樣齊，獨立門戶，近乃唐及柏架兩房一廳各樣齊備交通方便利電二五五・一二〇四七時後二五三・九二九二李太

新屋樓下
近乃唐及柏架兩房一廳各樣齊備交通方便利電二五五・一二〇四七時後二五三・九二九二李太

平地土庫
新裝修三房一大廳各樣齊備交通方便近中小學及巴士站菲沙55街有意請電八七四・二一四八

平地土庫
新裝修兩房一廳出租，廚廁各樣齊備，Charles ST.近魯拔，晚六時後電二五四・六六四二

全屋出租
33街夾域多利，上下層四房，可分租，二浴廁，各樣齊備近巴士站及學校請電8730955

平地土庫
寬大二房二廳設備全分合租均可有停車位近巴士位京士威SEARS後面日9808066

孖屋下層
三房兩廳二廚全地毡爐頭雪櫃齊位44街近菲沙街，租490元，電：二二四・〇七五九

有屋出租
三房或兩房一廳兩副廁，20街近菲沙學校巴士，交通方便，電：879・0168

樓下出租
兩房一廳，合夫婦小家庭，另有一單人房，合學生單身女仕，地點好電4331065

樓下出租
裕仁街近四百號，有傳真雪櫃爐頭，合單身，租百五十元，地方清靜電話三二一・五四七八

柏文出租
近唐人街光猛一房廳，交通方便，浴廁爐頭齊獨立門戶電2535088或2533601

土庫出租
新屋土庫兩房一廳近中小學巴士站適合夫婦或有一小孩，請電：三二七・零八一壹。

潔靜土庫
19街近緬，獨立門戶，爐頭廁齊備，適合單身及學生，請電話：876・1752

土庫出租
緬夾24街，一廳一房，有傳真，平租，合學生或愛靜人仕，獨立門戶，電8796・4760

大房出貸
近華埠，爐頭雪櫃齊備，跑馬街五六六樓上，電話876・2453

清淨傢私房
樓上單人或夫婦套房，有自用廁面盆或單人房，早晚電二五五七二貳六。

樓上出租
近唐人街有樓下兩房一廳出租，電話251・2077

樓上出租
三房一廳及二房一廳或全層出租，二樓栢文123喜士定東街，電：688・5751

樓上招租
於會街(EARLES)近41四房廳，租五百九晚六至九時電321・2741洽。

土庫出租
SOMERVILLE街兩房廚廁全交通方便適合不吸烟人士包水電租平，晚六時後電324-7929

有屋出租
東六街，有爐頭雪櫃，如有意租屋者，請在每日下午五時後來電話詢問，電話255-6300

華埠吉舖出租或出賣
▲喜士定東街，近華埠，正西，出租或出賣，積千呎，全層，共六層，有意請電：254・1029

有屋出租
318 GRANDVIEW HWY.十年新樓上三房樓下三房設備齊全間或分層出租電話：四三〇－五九八七

近華埠柏文出租
兩睡房一廳，雜物房，廚、廁齊有小童免問，如意者請到六四三號喜市定東街乾洗部詢問。

土庫出租
41街夾域多利交通方便，一房一廳有意請電321・4597・

全間屋租
四房兩廳廚房兩廁爐頭雪櫃洗衣機俱全山美素夾栢架巴士學校交通便電話4382866 譚

土庫出租
一房一廳，各樣齊備，近京士威及41街，KILLARNEY電話：430・6973・

樓上出租
SOMERVILLE街兩房廚廁全交通方便適合不吸烟人士包水電租平，晚6時後電324-7929

樓上出租
夾59街樓上四房，廳廚齊備，近著名中小學晚上請電：327・5621

土庫出租
兩房一廳，廚房，獨立門戶，近乃街夾京士威，電話：8796735或8766450

新屋樓上
22街近乃唐三房一廳設備齊近學校巴士通華埠及UBC請下午五時後電話434・7187

樓上出租
兩房一廳，獨立門戶，爐頭雪櫃浴廁齊，近中小學，包水電，8761161

樓下出租
KINGSWAY近RUPERT樓下二房廳廚齊備有洗衣乾衣機晚上請電：327・5621

樓下出租
內有洗盆廁所用具近學校巴士站可即搬入宜工作女士晚後四時至九時電蔣太2532999

樓上出租
樓上兩房一廳各樣齊備，另有房出租適合家庭或學生。有意請電：2879

樓下出租
近城多利夾54街，兩房一廳，各樣齊交通方便月租三百，午前或晚十時後電327・5210

樓上全層
近喜士定總站，八百五十元近蘭菲及柏架近中小學電254・3290或2918969

有屋出租
近喜士定巴士總站，兩房一廳設備齊，合無小孩不吸烟家庭，請電：255・2150

樓下出租
47街東夾VIVIAN街，西積千一尺，環境清靜，有意請電：4333・7623

孖屋下層
三房兩廳二廚全地毡爐頭雪櫃齊位44街近菲沙街，租490元，電：二二四・〇七五九

有屋出租
三房或兩房一廳兩副廁，20街近菲沙學校巴士，交通方便，電：879・0168

樓下出租
兩房一廳，合夫婦小家庭，另有一單人房，合學生單身女仕，地點好電4331065

正層孖屋
兩房一廳，各樣齊備，獨立門戶近巴士學校，乃唐近12街，電話：325・2015

新屋樓下
兩房一廳，各樣齊備，獨立門戶近巴士學校，乃唐近12街，電話：325・2015

樓下出租
兩房一廳，各樣齊備，位於片打東街夾威靈頓街，電話2940・2050

樓下出租
兩房一廳各樣齊。1・近PNE。2・32街夾緬。日電：733-7818 夜電：254-3780

中房出租
內有洗盆廁所用具近學校巴士站可即搬入宜工作女士晚後四時至九時電蔣太2532999

雅潔土庫
近蘭菲夾VENABLE兩房一廳，各樣齊備交通方便，合小家庭或學生，請電2554・5583